RIDAA
Repositorio Institucional
Digital de Acceso Abierto de la
Universidad Nacional de Quilmes

Universidad
Nacional
de Quilmes

Martínez Mazzola, Ricardo

Sandra Carreras, Horacio Tarcus y Jessica Zeller (eds.), Los socialistas alemanes y la formación del movimiento obrero argentino. Antología del Vorwärts (1886-1901), Buenos Aires, CeDInCI Editores / Buenos Libros/Instituto Iberoamericano, 2008, 720 ...

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Argentina.
Atribución - No Comercial - Sin Obra Derivada 2.5
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/ar/

Documento descargado de RIDAA-UNQ Repositorio Institucional Digital de Acceso Abierto de la Universidad Nacional de Quilmes de la Universidad Nacional de Quilmes

Cita recomendada:
Martínez Mazzola, R. (2009). Sandra Carreras, Horacio Tarcus y Jessica Zeller (eds.), Los socialistas alemanes y la formación del movimiento obrero argentino. Antología del Vorwärts (1886-1901), Buenos Aires, CeDInCI Editores / Buenos Libros/Instituto Iberoamericano, 2008, 720 páginas. Prismas, 13(13), 373. Disponible en RIDAA-UNQ Repositorio Institucional Digital de Acceso Abierto de la Universidad Nacional de Quilmes http://ridaa.unq.edu.ar/handle/20.500.11807/1929

Puede encontrar éste y otros documentos en: https://ridaa.unq.edu.ar

Universidad Nacional de Quilmes
Roque Sáenz Peña 352 // Bernal
Buenos Aires // Argentina
t.: (+41 11) 4365 7100
f.: (+54 11) 4365 7101
info@unq.edu.ar

Sandra Carreras, Horacio Tarcus y Jessica Zeller (eds.) *Los socialistas alemanes y la formación del movimiento obrero argentino. Antología del Vorwärts (1886-1901),* Buenos Aires, CeDInCI Editores / Buenos Libros/Instituto Iberoamericano, 2008, 720 páginas

El club *Vorwärts* y su periódico han ingresado en la mitología del movimiento obrero argentino por un hecho: haber sido el núcleo impulsor de la organización del acto del 1º de Mayo de 1890, hecho que a menudo es considerado el puntapié inicial de la organización de los trabajadores en el país. Sin embargo, como señala el estudio inicial con el que se abre el trabajo, dicha valoración no está acompañada de un conocimiento de la historia del club y su periódico. Esta compilación busca dejar atrás el principal obstáculo para ese conocimiento: la inaccesibilidad de las fuentes. Los documentos del club y las colecciones del periódico estaban dispersos y casi perdidos y, además, se hallaban en idioma alemán. La búsqueda de los compiladores, que permitió reconstruir una colección casi completa del periódico, y la impecable traducción, llevada adelante por un equipo encabezado por Miguel Vedda y compuesto por otros miembros de la cátedra de Literatura alemana de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, hacen posible que por fin se alcance un conocimiento del *Vorwärts* que excede el mito fundacional. A ello se agrega un inteligente trabajo de selección y clasificación que presenta textos que echan luz sobre la mirada del periódico sobre la Argentina finisecular y el papel político de la inmigración alemana, sobre la política criolla y la cuestión social, sobre el socialismo europeo y los problemas internacionales. Sin embargo, los compiladores no niegan del todo la valoración mítica y dedican la más larga de las secciones a la "organización de los trabajadores". De este modo, hacen públicos documentos referidos a la organización del famoso acto, a la naciente Federación Obrera y a los debates acerca de la creación de un Partido Socialista.

Un hecho inusual es que el libro es bilingüe, los textos introductorios y los documentos seleccionados se presentan en castellano y en el alemán original. Ello obedece a la noción, subrayada en el estudio inicial, de que la identidad de los miembros del club se hallaba determinada "por el cruce entre su identidad política socialista y su condición de alemanes en la Argentina". Se debe también a que se considera que los materiales reunidos no sólo son de interés para la historia del movimiento obrero, sino también para abordar los procesos de recepción de ideas y la historia de las transferencias culturales. Pero, sobre todo, se explica por la confesa voluntad de poner en evidencia la permeabilidad de las fronteras nacionales, tal como en su momento hiciera el *Vorwärts*.

R. M. M.

Sandra Gayol *Honor y duelo en la Argentina moderna*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2008, 288 páginas

Sandra Gayol presenta en este libro un minucioso estudio sobre el honor y el duelo en la Argentina entre 1880 y 1920 que refleja su largo y fructuoso peregrinaje por la senda de los discursos y de las prácticas culturales en la Argentina de entre-siglo. Como ella misma señala, su preocupación es "reconstruir la historia del duelo y del honor, descubrir los motivos de su impresionante visibilidad y de su evidente ocaso". Ahora bien, ¿por qué contar esta historia? Su pertinencia no deviene únicamente de la escasa relevancia que esta materia ha tenido en la historiografía argentina, sino también del descubrimiento del lugar preeminente que, tanto el honor como el duelo, ocuparon en esta sociedad "aluvial". En ella, el honor devino en una herramienta clave para crear un orden de sentidos y valores de referencia comunes en una sociedad que, por su constante movimiento, carecía de ellos. Por su parte, la práctica del duelo hizo posible la diferenciación social y política en una Argentina que, además de republicana y plebeya, carecía también de una élite consolidada. Ubicado en el marco de la renovada historia cultural, el libro dialoga tanto con la historiografía europea como con los estudios centrados en el análisis de la élite argentina del período a la vez que con los aportes de la nueva historia política argentina. Con este andamiaje, un exhaustivo